

中华人民共和国国家标准

GB/T 30480—2013/ISO 9451:1989

木工机床 手动上料平面压机 术语

Woodworking machines—Hand-loading veneering presses for flat
surfaces—Nomenclature

(ISO 9451:1989, IDT)

2013-12-31 发布

2014-10-01 实施



中华人民共和国国家质量监督检验检疫总局
中国国家标准化管理委员会

发布

前 言

本标准按照 GB/T 1.1—2009 给出的规则起草。

本标准使用翻译法等同采用 ISO 9451:1989《木工机床 手动上料平面压机 术语》(英文版)。

本标准由中国机械工业联合会提出。

本标准由全国木工机床与刀具标准化技术委员会(SAC/TC 84)归口。

本标准起草单位:福州木工机床研究所、闽侯县联翔木工机械厂、广州市铁哥木材加工机械有限公司、安吉吉泰机械有限公司、青岛盛福机械制造有限公司、南通国全木工机械制造有限公司、临沂金轮热压机械有限公司、福州三森机械有限公司。

本标准起草人:张震、林文信、舒跃进、刘占明、王庭晖、陈国泉、高玉善、张发祥。

木工机床 手动上料平面压机 术语

1 范围

本标准规定了适合于手动上料平面压机零部件的相应术语。

本标准适用于 ISO 7984:1989 中 31.331.1 指示的那些机床。

2 术语

术语见图 1 和表 1。

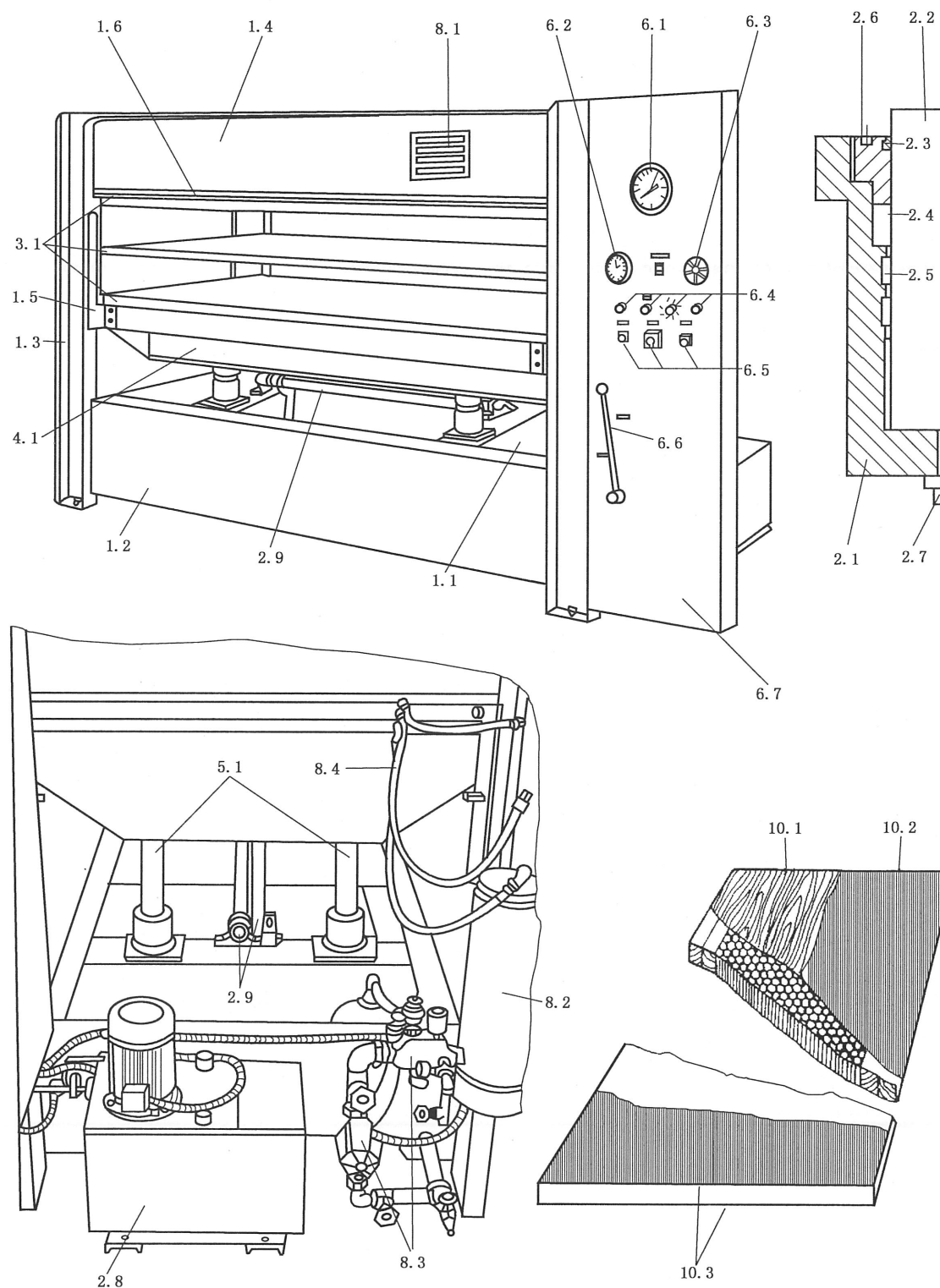


图 1

表 1 术语一览表

序号	中文术语	英文术语
	手动上料平面压机	hand-loading veneering presses for flat surfaces
1	床身部分	framework
1.1	机身	body
1.2	底座	bed
1.3	立柱	beam
1.4	固定板	fixed platen
1.5	移动板的导轨	slide for moving platen
1.6	隔热板	insulating plate
2	工件和/或刀具进给部分	feed of workpiece and/or tools
2.1	油缸/缸体	cylinder/casing
2.2	活塞	piston
2.3	刮板密封圈	scraper ring seal
2.4	油缸密封	oil seal
2.5	活塞导向环	piston ring guide
2.6	填充盒	stuffing box
2.7	压力管接口	pressure inlet connection
2.8	空压机	hydraulic power unit
2.9	移动板平衡元件	moving platen balancing unit
3	工件的支承、夹紧和导向部分	workpiece support ,clamp and guide
3.1	加热板	heating plate
4	刀夹和刀具部分	tool-holders and tools
4.1	移动板	moving platen
5	加工头和刀具的传动部分	workhead and tool drives
5.1	油缸	cylinders
6	操纵部分	controls
6.1	压力表	pressure gauge
6.2	温度计	thermometer
6.3	记时器	timer
6.4	指示灯	visual indicator
6.5	控制按钮	push-button controls
6.6	动力部分的手动控制	power unit manual operation handle
6.7	操纵面板	control cabinet
7	安全装置(实例)	safety devices(examples)
8	其他部分	miscellaneous
8.1	压力指示线	pressure indicator level
8.2	加热器	heating apparatus
8.3	热液循环部分	heating fluid circulation unit
8.4	弯曲加热管	flexible heating tubes

表 1 (续)

序号	中文术语	英文术语
	手动上料平面压板机	hand-loading veneering presses for flat surfaces
9	预留条款	(clause free)
10	加工实例	examples of work
10.1	单板加工	veneering
10.2	在各种面板上涂胶	gluing on various coverings
10.3	层压法	laminating

附 录 A
(资料性附录)

德文、西班牙文、意大利文的机床术语见表 A.1。

表 A.1 机床术语(德文、西班牙文、意大利文)

序号	德文	西班牙文	意大利文
	Furnierpresse mit Handbeschickung	Prensa de chapear, alimentación manual	Presse per impiallacciare, alimentazione manuale
1	Ständer	Armazón	Intelaiatura
1.1	Gestell	Bastidor	Telaio
1.2	Grundrahmen	Faldón	Basamento
1.3	Preßholm	Montante	Montanti
1.4	Feststehender Preßtisch	Placa fijo	Piano fisso
1.5	Führung des beweglichen Preßtisches	Guías de la placa móvil	Piano mobile
1.6	Isolierplatte	Placa de aislamiento	Pannello isolante
2	Vorschub von Werkstück und/oder Werkzeug	Desplazamiento de piezas y/o herramientas	Spostamento dei pezzi e/o degli- utensili
2.1	Zylinder	Camisa	Camicia
2.2	Kolben	Pistón	Pistone
2.3	Absteifring	Junta rascadora	Guarnizione raschiapolvere
2.4	Dichtring	Junta de estangueidad	Guarnizione di tenuta
2.5	Kolbenführungsring	Anillo guida del piston	Guida del pistone
2.6	Stopfbüchse	Prensa estopa	Flangia premistoppa
2.7	Druckflüssigkeits-Anschluß	Racor de llegada de presión	Raccordo di arrivo pressione
2.8	Druckaggregat	Grupo compresor	Gruppo di pressione
2.9	Gleichlaufeinrichtung für den beweg- lichen Preßtisch	Grupo de equilibrado de la placa móvil	Gruppo di equilibratura del piano mobile
3	Werkstückauflage,-halterung undführung	Soporte, sujeción y guía de las piezas	Supporto, fissaggio e guida dei pezzi
3.1	Heizplatte	Plato caliente	Piastra riscaldata
4	Werkzeugträger und Werkzeuge	Porta herramientas y útiles	Portautensili ed utensili
4.1	Beweglicher Preßtisch	Placa móvil	Piano mobile
5	Einbauteile und Teile für den Werkzeugantrieb	Unidad de trabajo y su transmisión	Unità operatrice e suo aziona- mento
5.1	Druckzylinder	Cilindro	Cilindri
6	Bedienungs-und Überwachungs-or- gane	Mandos	Comandi

表 A. 1 (续)

序号	德文	西班牙文	意大利文
	Furnierpresse mit Handbeschickung	Prensa de chapear, alimentación manual	Presse per impiallacciare, alimentazione manuale
6.1	Manometer	Manómetro	Manometro
6.2	Thermometer	Termómetro	Termometro
6.3	Schaltuhr	Minutero	Contatempo
6.4	Kontrolleuchte	Luces luminosas	Spie luminose
6.5	Schalter	Conmutador	Interruttore
6.6	Steuerhebel für Druckaggregat	Palanca de mando del grupo grupo compresor	Leva di comando del gruppo di pressione
6.7	Schaltkasten	Armario de mande	Pannello di comando
7	Sicherheitseinrichtungen(Beispiele)	Dispositivos de seguridad (ejem- plos)	Dispositivi di sicurezza(esempi)
8	Verschiedenes	Diversos	Varie
8.1	Preßdrucktabelle	Cuadro indicador de presión	Tabella delle pressioni
8.2	Heizung	Aparato de calefacción	Dispositivo di riscaldamento delle piastre
8.3	Umwälzanlage für Heizmedium	Grupo de circulación del fluido de calefacción	Gruppo di circolazione del fluido riscaldante
8.4	Heizschläuche	Tubos flexibles de calefacción	Tubi flessibili
9	(freier Abschnitt)	(libre)	(libero)
10	Arbeitsbeispiele	Ejemplos de trabajo	Esempi di lavorazione
10.1	Furnier	Placado	Impiallacciare
10.2	Beschichtung	Colado de recubrimientos diver- sos	Incollaggio di coperture varie
10.3	Gegenfurnier	Contraplacado	Controplaccare

参 考 文 献

- [1] ISO 7984:1988 木工机床 木工机床及木工辅机的技术分类
-

中 华 人 民 共 和 国
国 家 标 准
木工机床 手动上料平面压机 术语
GB/T 30480—2013/ISO 9451:1989

*

中国标准出版社出版发行
北京市朝阳区和平里西街甲2号(100013)
北京市西城区三里河北街16号(100045)

网址 www.spc.net.cn

总编室:(010)64275323 发行中心:(010)51780235

读者服务部:(010)68523946

中国标准出版社秦皇岛印刷厂印刷
各地新华书店经销

*

开本 880×1230 1/16 印张 0.75 字数 16 千字
2014年4月第一版 2014年4月第一次印刷

*

书号: 155066·1-48730

如有印装差错 由本社发行中心调换
版权专有 侵权必究
举报电话:(010)68510107



GB/T 30480-2013